



Universitets- och
högskolerådet

Bedömning av utländsk utbildning
Enheten för akademiskt erkännande

Erik Johanson
Utredare

010-4700339
erik.johansson@uhr.se

PM

Datum
2013-06-17

Postadress

Box 45093
104 30 Stockholm

Besöksadress

Wallingatan 2
111 60 Stockholm

Telefon

010-470 03 00

Org nr

202100-6487

www.uhr.se

Rapport från AACRAO-konferensen i San Francisco 14-17 april 2013



Inledning

I mitten av april deltog jag i AACRAO-konferensen som i år ägde rum i San Francisco, Kalifornien. AACRAO-konferensen är, näst efter NAFSA-konferensen, Nordamerikas största utbildningskonferens som samlar college- och universitetsfolk från främst USA och Kanada, men även deltagare från ett 40-tal andra länder. Årets tema var "Creating a bridge to the future". Det intressantaste med AACRAO-konferenser överlag är, förutom de enstaka landpresentationerna, möjligheten att få ta del av de aktuella trenderna inom amerikansk högre utbildning. Årets konferens erbjöd föreläsningar som handlade om allt från framtiden för små högskolor till hur de demografiska

förändringarna i Amerika kommer att påverka lärosätena. I denna rapport har jag valt att belysa de trender som jag anser kommer att påverka vår bedömningsverksamhet i en nära framtid. (Lärdomar från de landspecifika föreläsningarna om utbildningssystemen i Afghanistan och Mongoliet kommer att ligga till grund för kommande landmanualer och behandlas separat). I anslutning till AACRAO-konferensen gjorde jag även studiebesök på Stanforduniversitetet i Silicon Valley utanför San Francisco. Den guidade turen på campusområdet leddes av Tom Black som är chef på universitetets registratur. Efter konferensen flög jag till Los Angeles på inbjudan av bedömningsorganisationen International Education Research Foundation (IERF). I rapporten kommer även mina intryck från dessa studiebesök att återges.

Trend 1: Bluffuniversitet

Workshop:

Session 334: Academic Credential Fraud: Detection, Protection, Resources

I samband med konferensen hölls en workshop på temat bluffuniversitet. Workshopen leddes av två av världens främsta experter på området: Allen Ezell och dr. John Bear. Ezell är f.d. FBI-agent som var med och ledde Operation Dipscam 1980-1991. Detta var en framgångsrik FBI-kampanj som resulterade i att över 30 bluffuniversitet stängdes. Dr. Bear är författare till ett stort antal böcker om bluffuniversitet, bl.a. *Bear's Guide to Earning Degrees by Distance Learning*.

Det finns cirka 5 000 bluffuniversitet i världen. Flertalet av dessa finns i USA som anses vara "The diploma mill capital of the world". USA:s första bluffuniversitet, Colonial Academy, grundades redan 1792. Världens största bluffuniversitet, MUST University, har sin officiella adress endast två kvarter från konferensområdet i San Francisco. Det rör sig dock i själva verket om en postboxadress, medan verksamheten styrs från Kina. Bluffuniversitetens största marknader är Nordamerika och Europa.



Föreläsarna gav uttryck för en tydlig frustration vad gäller oviljan från amerikanskt och internationellt håll att göra något åt bluffuniversiteten. De ansåg att inte minst de federala myndigheterna kunde göra mer:

- Den amerikanska skattemyndigheten *Internal Revenue Service (IRS)* borde bekämpa bluffuniversitetens skattebrott i miljardklassen.

- Utbildningsministeriet *US Department of Education* borde ta initiativ till att publicera en svart lista *black list* över bluffuniversitet såsom man gjorde på 1960-talet.
- Amerikanska motsvarigheten till Konsumentverket *Federal Trade Commission* skyddar i dagsläget ord som "organic", men borde även skydda ord som "accredited" från missbruk.
- Amerikanska motsvarigheten till näringsdepartementet *US Department of Commerce* borde frånta över 100 bluffuniversitet rätten att använda domänen ".edu".
- FBI borde ta vid där Operation Dipscam slutade.

Även delstaten Kalifornien, som var värd för årets AACRAO-konferens, kritiserades för sin svaga lagstiftning på utbildningsområdet. Idag är Kalifornien hem för över 200 tvivelaktiga utbildningsanordnare. Bear och Ezell vände sig också mot att *World Higher Education Database (WHED)* listar ett antal bluffuniversitet som erkända. Även tidningar som t.ex. *The Economist* kritiserades för att de tillåter annonser för bluffuniversitet.

Läs mer:

Allen Ezell & John Bear, *Degree Mills: The Billion-Dollar Industry That Has Sold Over a Million Fake Diplomas*, Amherst, NY: Prometheus Books, 2012

Trend 2: Informationsutvinning – Låt den rätte komma in

Föreläsning:

Session 483: Mine Your Own Business

Informationsutvinning *data mining* betecknar sökandet efter mönster i stora datamängder *big data*. Detta är något som man ägnar sig åt vid delstatsuniversitetet Central Connecticut University (CCSU) www.ccsu.edu. Två representanter från universitetet redogjorde för hur de använder informationsutvinning för att hitta de "rätta" studenterna.

Huvudbudskapet var att data som omvandlas till information kan vara användbar. Data kan hjälpa ett lärosäte att identifiera mål och fatta strategiska beslut för verksamheten (läs: tjäna mer pengar). Data berättar även om ett lärosätes profil och hjälper till att identifiera de rätta studenterna och de som har behov av studiemedel. CCSU har valt att främst titta på geografiska, demografiska och socioekonomiska faktorer i sin bedömning av vilka studenter som man försöker rekrytera till universitetet, dvs. avstånd från campus, kön, etnicitet, ålder, föräldrarnas inkomst etc. Dessa data kan exempelvis hjälpa lärosätet att ta fram information om effekten av rekryteringskampanjer i vissa områden eller bland vissa åldersgrupper. Informationsutvinning tillhandahåller också verktyg åt lärosätet för att förutspå framtiden. I fallet Central Connecticut State University är det tydligt att man använder informationsutvinning för att identifiera ungdomar i välbärgade bostadsområden i delstaten Connecticut med hög andel högutbildade

förelärdar. Det är främst denna kategori som anses ha tillräcklig betalnings- och studieförmåga för att kunna genomföra sina studier vid universitetet på ett framgångsrikt sätt.

Trend 3: Elektroniska ämnesförteckningar

Föreläsningar:

Session 408: Electronic Student Transcript Exchanges That Really Work

Session 409: Parchment's Complete Transcript Solution – The New Era in eTranscripts

Session 425: Implementing the Electronic PDF Transcript with Embedded EDI/XML

Session 426: The Functional To Technical Overview of Implementing Electronic Data Exchange of Student Academic Records

Session 430: Electronic Transcripts Roundtable

Session 1401: Parchment Exchange – eTranscripts and More!

Många av årets föreläsningar handlade om digitaliseringen av registraturen på amerikanska universitet och den ökande användningen av *electronic transcripts* eller *e-transcripts*, dvs. elektroniska ämnesförteckningar (e-ämnesförteckningar). Entusiasmen för e-ämnesförteckningar kan endast förstås i sitt amerikanska sammanhang: det finns ingen amerikansk motsvarighet till LADOK och amerikansk sekretesslagstiftning (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA) förbjuder lärosäten att skicka ämnesförteckningar till tredje part (t.ex. arbetsgivare och lärosäten) utan medgivande av studenten. Ett tiotal lärosäten berättade om sina erfarenheter av e-ämnesförteckningar. Bilden som gavs var entydigt positiv:

- Den uppkopplade studenten kan själv beställa sina e-ämnesförteckningar när han/hon vill oberoende av tid och rum. En erfarenhet från West Chester University i Pennsylvania var att många studenter föredrar att beställa ämnesförteckningar *transcripts* mitt i natten eller över de stora helgerna då registraturen på högskolor håller stängt.
- Ingen på lärosätena behöver röra ett finger. Exempelvis en representant för Furman University berättade att av 21 000 beställda e-ämnesförteckningar sedan 2010 har endast 2 krävt någon åtgärd av registraturen.
- Handläggningstiden har minskat från dagar och veckor till några minuter. Enligt California Polytechnic University har därmed klagomålen om långa handläggningstider upphört fullständigt.
- E-ämnesförteckningar skickas som krypterade PDF-filer. Dessa dokument kan inte manipuleras och är betydligt säkrare än ämnesförteckningar utfärdade i pappersformat. En representant för Brigham Young University i Utah menade att e-ämnesförteckningar rentav skulle sätta stopp för förfalskningar en gång för alla.
- Genom en spårfunktion *online tracking* kan såväl studenter, som lärosäten spåra e-ämnesförteckningar och erhålla mottagarkvitton.

- Statistik- och analysverktyg för informationsutvinning (se ovan) möjliggör för lärosäten att följa hur deras e-ämnesförteckningar används t.ex. på arbetsmarknaden.
- Ett lärosäte kan återta en ämnesförteckning som har utfärdats på felaktiga grunder. Detta låter sig inte göras med en ämnesförteckning som har utfärdats i pappersform.
- E-ämnesförteckningar är miljövänliga och minskar såväl pappersanvändning, som koldioxidutsläpp. University of Phoenix talade konkret om att rädda träd: 9 000 ämnesförteckningar i papper = 1 nedhugget träd.
- E-ämnesförteckningar frigör resurser och personal för annat än pappershantering. Kansas University talade om personalminskning på registraturen, medan majoriteten av lärosätena istället betonade ändrade arbetsuppgifter.
- E-ämnesförteckningar sparar pengar. University of Phoenix talade om kostnadsminskningar på 25-35 %.

Två av föreläsningarna hölls av företaget Parchment, Inc. Som säljer digitala lösningar till lärosäten som vill börja utfärda elektroniska ämnesförteckningar. Över 5 500 high schools och över 1 500 högre lärosäten använder i dagsläget Parchments produkter och företaget hjälper lärosätena att utfärda c. 9 miljoner e-ämnesförteckningar per år. Parchment menar att man sparar tid och pengar åt lärosätena. Parchment förutspår att år 2015 kommer 90 % av alla high schools använda sig av e-ämnesförteckningar.

Erfarenheterna från de lärosäten som hittills har infört elektroniska ämnesförteckningar pekar mot att 20-35 % av studenterna föredrar att beställa e-ämnesförteckningar framför ämnesförteckningar i pappersformat. Även lärosäten som inte själva utfärdar e-ämnesförteckningar godtar i ökande grad dessa i samband med antagning och tillgodoräknande. Detta gäller dock inte delstaternas behöriga myndigheter som förhåller sig avvaktande till elektroniska ämnesförteckningar, trots lärosätenas påtryckningar.

Läs mer:

www.parchment.com

www.scrip-safe.com

Trend 4: Groningendeklarationen

Föreläsning:

Session 1415: Student Portability and the Groningen Declaration

“All records are born digital, but we still consume and transact in paper. We have to stop; otherwise we can't serve our students.”

Tom Black, Associate Vice Provost for Student Affairs and University Registrar, Stanford University

En av huvudföreläsningarna på AACRAO-konferensen handlade om Groningendeklarationen *Groningen Declaration*. Förutom de högsta cheferna för AACRAO, EAIE och National Student Clearinghouse var även representanter för amerikanska elituniversitet samt utbildningsmyndigheter i Frankrike, Italien, Mexiko och Nederländerna representerade i panelen. Groningendeklarationen antogs i april 2012 i den nederländska staden Groningen. Groningendeklarationens syfte är att överföra betygsmärken från papper till ett digitalt format för att i sin tur administreras av databaser. Tanken är att t.ex. en mexikansk student som vill studera i Nederländerna inte ska behöva krångla med några pappersintyg eller apostille. Istället kommer detta att skötas via en digital databas med mexikanska studiemärken som det nederländska lärosätet ges tillgång till. Ambitionen är med andra ord att skapa ett slags globalt LADOK som möjliggör för lärosäten och arbetsgivare att snabbt och säkert kunna bekräfta betygshandlingarnas äkthet online. Det digitala formatet anses dessutom vara säkrare än papper och bidrar till studentmobilitet och högre service för studenten.



Herman de Leeuw vid nederländska DUO redogör för Groningendeklarationens framtid. Till höger om honom sitter Tom Black vid Stanford och Cheng Weixing vid kinesiska CHESICC. I bakkör bakom dem syns Mariana Losada vid franska AMUE och Ricardo Torres vid National Student Clearinghouse.



Groningendeklarationen är inget juridiskt bindande avtal mellan parterna, utan snarare en gemensam viljeyttring i likhet med Bolognadeklarationen. 8 länder (däribland Norge) och 5 nationella och internationella organisationer (däribland EAIE) skrev under Groningendeklarationen. På uppföljningsmötet i Peking som ägde rum veckan före AACRAO-konferensen skrev ytterligare 7 länder och 1 organisation (AACRAO) under. Mexiko är ett av de länder som har skrivit under och avsikten är att den mexikanska databasen *Registro Nacional de Emisión, Validación e Inscripción de Documentos Académicos* med över 40 miljoner personakter kommer att omfattas av projektet. Även Kina har skrivit under och bidrar genom databasen *Chinese Service Center for Scholarly Exchange* med 720 miljoner akter. Ett pilotprojekt har redan startats mellan amerikanska National Student Clearinghouse och nederländska *Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO)* som syftar till ett fritt utbyte av studiedokumentation mellan c. 2 000 amerikanska lärosäten och samtliga lärosäten i Holland. Systemet beräknas vara igång under hösten 2013. Denna tjänst kommer att vara kostnadsfri för studenter och lärosäten. Däremot kommer arbetsgivare att bli tvungna att betala. För att denna tjänst ska vara förenlig med amerikansk och nederländsk sekretesslagstiftning krävs studentens medgivande. Denna pilot följs av ytterligare en under 2014 mellan National Student Clearinghouse och norska *Felles Studentsystem* (dvs. Norges

motsvarighet till LADOK). Nästa uppföljningsmöte om Groningendeklarationen kommer att hållas 2014 i Washington, DC.

Läs mer:

<http://groningendeclaration.net>

Trend 5: E-portfolier – ett sätt att dokumentera lärande

Föreläsning:

Session 569: Using Learning ePortfolios To Reconceive The 21st Century Transcript

“An ePortfolio is a purposeful selection of artifacts together with reflexions that represent some aspects of their owner's learning.”

“It is not ePortfolio or. It is ePortfolio and.”

Tom Black, Stanford University

Stanforduniversitetet har infört e-portfolier som ett komplement till ämnesförteckningar. En traditionell ämnesförteckning *transcript* utgår från vad lärosätet anser att studenten har lärt sig. E-portfolier *ePortfolios* utgår istället från vad studenten anser att han/hon har lärt sig. Syftet med e-portfolien är att dokumentera kunskaper och färdigheter med tonvikt på studentens lärande. E-portfolion består av kursarbeten, uppsatser, reflexioner, redogörelser för praktikperioder etc. förmedlat med hjälp av Word,- Excel-, Powerpointdokument, blogglänkar, hemsidor, Facebook, videoklipp, ljudfiler och foton som samlas i ett elektroniskt dokument.

E-portfolier tvingar studenten att reflektera över och ta ansvar för det egna lärandet. Studenten förväntas därmed kunna återge vad han/hon faktiskt har lärt sig under sina studieår. E-portfolier fokuserar med andra ord på *outcome* och sätter också press på lärosäten att faktiskt förmedla kunskap och ifrågasätter lärosätenas traditionella kunskapssyn som baserar sig på formeln poäng+examen=kunskap. Förhoppningen är att e-portfolion ska ge en mer holistisk bild av individen och återspegla dennes lärande.

Jämförelse mellan traditionell ämnesförteckning (transcript) och e-portfolio.

	Official transcript	ePortfolio
Target audience	External audiences	Internal/External audiences
Includes	Student's academic work to date, courses, units, and grades	Multimedia artifacts & reflections representing student's view of his/her education
Created by	Registrar's office with official seal or digitally signed	Student
Uses	Admissions, employment, other off-campus purposes	Personal growth & development; showcase for employment

Några av pionjärerna inom området e-portfolier är Stanford University, University of Michigan och LaGuardia Community College. E-portfolier håller dock snabbt på att sprida sig till andra lärosäten i USA. Ett annat exempel är brittiska nationella e-portfolioprojektet *Higher Education Achievement Report (HEAR)* som infördes hösten 2012 och omfattar merparten av Storbritanniens lärosäten.

Läs mer:

<https://stanford.digication.com/foliothinking/Welcome/>

<http://eportfolio.lagcc.cuny.edu/>

<http://www.hear.ac.uk/>

Trend 6: MOOCs – fluga eller revolution?

Föreläsning:

Session 1424: MOOCs: What They are and What You Need to Know

MOOC (singularis) står för *Massive Online Open Course* och myntades av en kanadensisk professor 2008 för att beskriva en webbaserad utbildningsform som möjliggör för lärare att skapa virtuella klassrum med tiotusentals studenter. En del beskriver MOOCs (pluralis) som en tillfällig fluga inom distansutbildning, medan andra talar om denna utbildningsform som en rörelse som kommer att revolutionera lärandet. Hursomhelst är det ett fenomen som håller på att sprida sig som löpeld i främst Nordamerika. I Europa är det hittills framförallt universitet i Storbritannien (t.ex. The Open University) och Frankrike som har visat intresse för MOOCs.

MOOCs utgör en form av distansutbildning, men utbildningsformen skiljer sig från andra former av distansutbildning genom sitt upplägg. MOOCs har följande typiska kännetecken:

- Korta webbanpassade föreläsningar på 10-20-minuter.

- Frågor och frågelekar integrerade i undervisningen.
- Diskussionsfora modererade av universitetslärare.
- Inlämningsuppgifter som rättas och betygssätts automatiskt.
- Stort antal studenter – ofta tiotusentals.
- Kurserna avslutas med utmärkelser *badges* och certifikat.

Det lyfts ofta fram att det främsta syftet med MOOCs är att göra högre utbildning tillgänglig för massorna. Likväl existerar denna altruism parallellt med mer kommersiella mål och budgetnedskärningar.

En gratis MOOC på temat "Introduction to Artificial Intelligence" som erbjöds vid Stanforduniversitet 2011 anses vara genombrottet för denna typ av undervisning. Kursen följdes av 160 000 studenter och professor Sebastian Thrun från Tyskland blev en celebritet långt utanför Stanfords campusområde. Samma år bildade Thrun och några kollegor företaget Udacity som utvecklar webbplattformar för MOOCs. År 2012 skulle ytterligare två Stanfordprofessorer bilda företaget Coursera följt av etableringen av företaget edX vid Massachusetts Institute of Technology (MIT) och Harvarduniversitet. Udacity och edX är icke-vinstdrivande företag *non-profits* som finansieras genom främst försäljning av kurslitteratur. Coursera är däremot vinstdrivande och tar betalt för såväl kurser, som webblösningar för lärosäten som vill erbjuda MOOCs. Hittills har 33 lärosäten (bl.a. Köpenhamns universitet) slutit avtal med Coursera. Coursera är också störst med 1,9 miljoner användare följt av edX (600 000 användare) och Udacity (400 000 användare).

MOOCs utmanar den akademiska världens traditionella föreställningar om vad som är lärande och hur det ska mätas. Det var ursprungligen inte tänkt att MOOCs skulle leda till högskolepoäng *credits*. Likväl har fler och fler lärosäten börjat tillgodoräkna avslutade MOOCs som högskolepoäng även om detta inte är okontroversiellt. Exempelvis Vanderbilt University erbjuder MOOCs men ger inga högskolepoäng för kurserna, medan San Jose State University erbjuder tre MOOCs i matematik som leder till högskolepoäng. Allteftersom MOOCs ökar i popularitet har denna utbildningsforms snabba tillväxt väckt många frågor som ännu är obesvarade. Hittills är det framförallt den akademiska världen som förhåller sig tveksam till MOOCs, medan t.ex. politiker i t.ex. Kalifornien ser MOOCs som en kostnadseffektiv lösning på delstatens problem med överfulla högskolor och låg genomströmning. Ett av de konkreta problemen tycks dock vara hur lärosätena i samband med tillgodoräknande ska kunna fastställa MOOC-studentens identitet och att han/hon faktiskt har slutfört alla uppgifter och klarat alla examinationer. Det är också oklart hur arbetsgivare ser på MOOCs.

Hur kommer då MOOCs att förändra universitetsvärlden? Enligt Tom Black vid Stanford är det för tidigt att säga något bestämt, men han målar ändå upp några möjliga scenarier:

- MOOCs kommer eventuellt att påverka universitetens kursutbud, profil, inkomster och sätt att mäta studieprestation.

- Lärosäten som står inför stora budgetnedskärningar kan lockas att erbjuda grundkurser/introduktionskurser som MOOCs och istället fokusera sina resurser på kurser på avancerad nivå och forskning.
- En del lärosäten kanske väljer att satsa på webbaserad utbildning och skickliga pedagoger istället för forskning.

Läs mer:

<http://chronicle.com/article/The-Professors-Behind-the-MOOC/137905#id=overview>
<http://chronicle.com/article/A-Bold-Move-Toward-MOOCs-Sends/137903/>
<http://news.stanford.edu/news/2013/april/edx-collaborate-platform-030313.html>
<http://www.educause.edu/library/resources/what-campus-leaders-need-know-about-moocs>
<https://www.coursera.org/>
<https://www.udacity.com/>
<https://www.edx.org/>

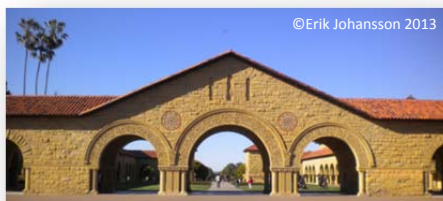
Se mer:

<http://www.youtube.com/watch?v=eW3gMGqcZQc>
<http://www.youtube.com/watch?v=kp7DKzTxFSw>

Studiebesök på Stanforduniversitetet den 17 april 2013



Namn: Leland Stanford Junior University eller Stanford University
Ort: Palo Alto, Kalifornien
Institutionell ackreditering: Western Association of Schools and Colleges, Accrediting Commission for Senior Colleges and Universities
Profil: Privat stiftelseuniversitet, forskningsuniversitet, elituniversitet
Antal studenter: 15 500
Lärartäthet: 1 lärare per 5 studenter
Antal nobelpris: 52
Värde av samlade tillgångar: 17 miljarder dollar (2012)
Motto: Die Luft der Freiheit weht
Hemsida: <http://www.stanford.edu/>



Stanford ligger i Palo Alto i Silicon Valley söder om San Francisco. Bara några kilometer från Stanford har några av världens mest kända företag sina högkvarter: Adobe, Google, Hewlett-Packard, Yahoo! etc. Stanford kommer på andra plats efter Harvarduniversitetet enligt den så kallade Shanghailistan över

världens högst rankade universitet och årligen konkurrerar över 38 000 studenter om endast 1 775 studieplatser. För att antas till Stanford krävs mer än bra betyg, utan även personliga egenskaper vägs in i antagningsprocessen. Enligt Tom Black förväntas personerna som antas till Stanford "(...) have made a significant impact in their community". Verksamheten finansieras av en instiftad fond efter paret Stanford som grundade *Leland Stanford Junior University* 1891 till minne av deras ende son, Leland Stanford Junior, som hade avlidit vid endast 15 års ålder. Förutom den ständigt växande Stanfordfonden spelar donationer från främst tidigare studenter en oerhört stor roll i universitetets finansiering. Andra som har gett pengagåvor under åren har varit Bill Gates (Microsoft) och Steve Jobs (Apple). Totalt finansieras Stanford av över 5 000 olika konton. Universitetet äger även stora värdefulla, men orörda markområden i Palo Alto. Staden Palo Alto vill inte att Stanforduniversitetets yta expanderar okontrollerat och upplåter därför inte mer mark till exploatering. Detta har lett till att all förnyelse på campusområdet förutsätter att byggnader rivs och ersätts med nya. Detta förnyelsearbete pågår ständigt vid Stanford.



Universitetet har 15 500 studenter och är därmed ungefär hälften så stort som Uppsala universitet. Av dessa är 7 000 på grundnivå *undergraduate level*, 6 500 på avancerad nivå och forskarnivå *graduate level* och 2 000 på postdok-nivå. Stanford är därmed ett universitet med tydlig forskningsprofil. Stanford har endast heltidsstudenter (med undantag för MOOC-studenter). Det finns endast ett fåtal utländska studenter på grundnivå, medan 1/3 av alla studenter på avancerad nivå och forskarnivå är utlänningar. Flertalet utländska studenter kommer från Indien, Kina och Sydkorea. Akademisk excellens parad med egalitära strävanden har genomsyrat universitetet sedan det grundades. Det senare återspeglas inte minst i universitetets omfattande och generösa stipendieprogram som erbjuder mindre bemedlade studenter befrielse från terminsavgiften och full kostnadstäckning för levnadsomkostnader. Över hälften av studenterna erhåller stipendier av varierande storlek från universitetet. 94 % av studenterna slutför sina påbörjade studier, trots att attraktiva arbetsgivare i närområdet rekryterar aktivt. (Tennisspelaren John McEnroe och golfaren Tiger Woods slutförde dock aldrig sina studier vid Stanford!). Universitetet består av sju fakulteter *schools* däribland Stanford

Law School. Det finns en medveten strävan att göra campusområdet så miljövänligt som möjligt. Exempelvis den nybyggda och toppmoderna byggnad som hyser Stanford Business School drivs med hjälp av solpaneler. Miljötänkandet återspeglas också i kollektivtrafiken: universitetets etanolbussar *Stanford Marguerite Shuttle Buses* trafikerar hela Palo Alto och det är gratis för vem som helst att åka med. Vidare finns det 13 000 cyklar på campusområdet. Sedan 1930-talet har Stanfordstudenter grundat närmare 40 000 företag, däribland Cisco Systems, eBay, Dolby Laboratories, eBay, Gap, Google, Hewlett-Packard, Netflix, Nike, NVIDIA, Sun Microsystems (numera Oracle), Tesla Motors och Yahoo! Stanforduniversitetet går ofta i bräschen för olika tekniska innovationer, t.ex. elektroniska ämnesförteckningar och examina, e-portfolier, appen iStanford och MOOCs.

Läs mer:

<http://www.stanford.edu/>

Besök på bedömningsorganisationen IERF i LA den 18 april 2013



Utsikt från IERF:s kontor i Culver City.

International Education Research Foundation (IERF) är en bedömningsorganisation i Culver City som ligger i Los Angeles-området. IERF, som har varit verksam sedan 1969, är registrerat som ett icke-vinstdrivande företag *non-profit organization* med en egen styrelse.

IERF har 30 anställda av vilka 15 arbetar med bedömning av utländsk utbildning, medan övriga jobbar med verksamhetsstöd. Bedömarna sitter i ett tyst kontorslandskap, medan telefonsamtal tas emot i ett angränsande rum som används som callcenter. Endast detaljerade och landspecifika frågor kopplas vidare till ansvarig bedömare. IERF tar emot besök i receptionen endast i begränsad omfattning. I samband med detta får den sökande endast lämna in sina handlingar. Däremot får inte den sökande tala med bedömaren. Bedömningsorganisationen mottar minst 10 000 ansökningar per år. 90 % av alla ansökningar skickas in elektroniskt. Detta är också default-läge, men även

pappersansökningar godtas och finns att skriva ut från IERF:s hemsida. Det senare är mer arbetskrävande då uppgifterna måste matas in manuellt. Utlåtandena utfärdas i pappersform med undantag för bedömningar för behöriga myndigheter eller yrkesorganisationer, vilka skickas i krypterad elektronisk form. Bedömningarna görs i Word eller Excel. De flesta ärenden kommer från Filippinerna, Indien, Iran, Kina och Mexiko.



©Erik Johansson 2013

IERF:s kontorslandskap.

International Education Research Foundation är medlem i paraplyorganisationen National Association of Credential Evaluation Services (NACES), som är en sammanslutning av 20 amerikanska bedömningsorganisationer. NACES-medlemmar utbyter information med varandra och utvärderar varandras verksamhet i samband med platsbesök. NACES-medlemmarna träffas årligen och i samband med dessa möten tar man ställning till bl.a. medlemsansökningar från bedömningsorganisationer som vill upptas i NACES. Detta sker genom att kandidatorganisationen får ta ställning till 20-30 bedömningsärenden och resultatet från detta "mästerprov" avgör sedan medlemskapet i NACES.

IERF gör bedömningar för enskilda, lärosäten, yrkesorganisationer, behöriga myndigheter och arbetsgivare. IERF bedömer såväl avslutade som oavslutade utbildningar på alla nivåer och från alla länder. (I sällsynta fall har man till och med bedömt förskoleutbildningar). Vilka handlingar som krävs för en bedömning varierar dock från land till land. För bedömning av utbildningar från exempelvis Kina och Ryssland krävs alltid originalhandlingar. Alla kan ansöka om en bedömning – även personer bosatta utanför USA. I ansökningsblanketten uppger den sökande syftet med sin ansökan och beroende på detta svar rekommenderas vilken typ av bedömning som denne behöver. I ansökningsblanketten ger den sökande även tillåtelse åt IERF att kontakta det aktuella lärosätet.

IERF erbjuder följande tre produkter:

1. *General report.* Denna produkt rekommenderas för personer som ska invandra till USA eller söka jobb på den amerikanska arbetsmarknaden och påminner därmed om UHR:s utlåtanden för arbetsmarknaden. Kostnaden för General report är 85 amerikanska dollar (c. 600 kr).
2. *Detailed admission report.* Denna produkt används av lärosätena för antagning och tillgodoräknande. Produkten anses vara mer avancerad än General report och innehåller bl.a. bedömning kurs för kurs, konvertering av betyg för varje kurs och uträkning av betygsgenomsnitt *grade point average (GPA)*. Denna bedömning kostar 165 dollar (c. 1 200 kr).
3. *Licensed board report.* Detta är IERF:s mest komplexa produkt. Detta är en detaljerad bedömning som görs åt behöriga myndigheter och yrkesorganisationer (t.ex. för sjukgymnaster). Bedömningen kostar 395 dollar (c. 2 800 kr).

Handläggningstiden för General report ligger på 15 dagar räknat från datumet då ärendet var komplett. Mot en extraavgift kan emellertid den sökande välja en expressservice som kortar ned handläggningstiden till 1 dygn, 5 dagar alt. 10 dagar. Utlåtandena har en rådgivande funktion.

INTERNATIONAL EDUCATION  RESEARCH FOUNDATION, INC.
GLOBAL STANDARDS

(date of report)

(name of institution)
(street address)
(city, state, zip code)

RE: (applicant's name)
IERF # (file number)

TO WHOM IT MAY CONCERN:

On the basis of credentials on file with this Service, we certify that (applicant's name), who has submitted records under the name of (name on educational records), has completed studies (2001-05) at Đại Học Y Dược Thành Phố Hồ Chí Minh (Ho Chi Minh City University of Medicine and Pharmacy), located in Ho Chi Minh City, Vietnam, earning the Bằng Tốt Nghiệp Đại Học (University Graduation Diploma) in Public Health on September 16, 2005.

These studies are considered equivalent in level and purpose to the Bachelor of Science in Public Health, awarded by regionally accredited colleges and universities in the United States.

This evaluation is based on original, official academic records.

EQUIVALENCY SUMMARY: It is the judgment of the International Education Research Foundation, Inc. that (applicant's name) has the U.S. equivalent of the Bachelor of Science in Public Health.

This evaluation has been prepared by:

(evaluator's signature)

(evaluator's name, credentials); Title: Evaluator, International Credentials Evaluator since: (year).

This evaluation is valid only if received by the agency or institution in a sealed envelope, or directly from the International Education Research Foundation, Inc., Credentials Evaluation Service.

No part of this report can be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy.

NOTHING FOLLOWS
International Education Research Foundation, Inc.
Credentials Evaluation Service



Page 1 of 1

IERF:s utlåtande.

Vad gäller akademiska utbildningar jämförs dessa mot utbildningar vid regionalt ackrediterade lärosäten. Huvudansvarig bedömare *main evaluator* gör själv bedömningen, medan en senior bedömare *reviewer* justerar bedömningen. Det viktigaste bedömningskriteriet är studieomfattning räknad i antal år resp. poäng *credits*. Detta innebär att endast 4-åriga utländska utbildningar bedöms mot 4-åriga amerikanska bachelorutbildningar. Följaktligen bedöms 3-åriga Bolognaexamina (inkl. svenska kandidatexamina) mot endast 90 amerikanska credits (3 års heltidsstudier) istället för en hel examen. Undantag från regeln utgör 3-åriga brittiska bachelor (hons.) som tillsammans med A-levels bedöms mot amerikansk bachelorexamen. Det krävs svensk kandidatexamen+ magisterexamen för att utbildningen ska kunna bedömas mot en amerikansk bachelorutbildning. Sökande med bristande dokumentation bedöms från fall till fall, men ofta får dessa en partiell bedömning av sin utbildning. Bedömningarna går att överklaga. Den sökande måste begära detta i skriftlig form. Överklagan behandlas sedan av en samrådsgrupp som fattar beslut i ärendet. Utlåtandena utfärdas på säkerhetspapper. Ärendena sparas i pappersform i arkiv som rensas efter två år. Förfalskningar rapporteras till andra bedömningsorganisationer, FBI, migrationsmyndigheten *INS* och lärosäten. Utöver bedömningar ordnar IERF även utbildningar och workshops för lärosäten.



©Erik Johansson 2013

IERF:s arkiv.

Läs mer:

www.ierf.org

Slutord

Några av de trender som har belysts i denna rapport rör redan vår verksamhet. Detta gäller t.ex. fenomenet bluffuniversitet som inte är något nytt för bedömningsverksamheten. Under perioden 2002-2012 registrerade dåvarande Högskoleverket över 300 ärenden gällande tvivelaktiga utbildningsanordnare (inberäknat 3 från MUST University!). Och UHR har under sin korta existens redan registrerat 12 ärenden gällande tvivelaktiga utbildningsanordnare. Det nya är dock antalet bluffuniversitet i världen som på tio år har vuxit femfaldigt samtidigt som bluffuniversitet har lyckats få sina namn listade i WHED. Detta utgör utan tvekan en framtida utmaning för UHR och något man noggrant bör bevaka.

Även om en del trender är svårbedömda och möjligtvis kortlivade pekar informationsutvinning, e-ämnesförteckningar, e-portfolier, MOOCs och Groningendeklarationen sammantagna på att vi står på tröskeln till ett tekniskt skifte som inom de närmaste åren kommer att ha en markant inverkan på bedömningsverksamheten.

Informationsutvinning pekar på de möjligheter som den nya tekniken innebär för att ta fram intressant information om t.ex. effekten av våra utlåtanden på arbetsmarknaden som kan hjälpa oss att anpassa och förbättra våra produkter.

UHR tar redan emot ett ökande antal e-ämnesförteckningar, vilka har skickats direkt från amerikanska lärosäten i form av PDF-filer. UHR välkomnar denna utveckling, då den innebär ett snabbt och säkert sätt för de sökande att skaffa fram de handlingar som behövs för en bedömning. Den sökande får en bekräftelse på att vi har tagit emot e-ämnesförteckningen, handläggningstiden kortas ned och vi kan känna oss trygga med betygshandlingarnas äkthet.

Groningendeklarationen är ett resultat av samma insikt som gav upphov till e-ämnesförteckningar: papper är inte säkert. Ett stort antal länder har redan skrivit under Groningendeklarationen och LADOK står i begrepp att göra detta för Sveriges del. Det är rimligt att anta att Groningendeklarationen kommer att öppna upp möjligheter till ökad mobilitet och ett effektivare och tryggare sätt erkänna utländska betygsmeriter. Redan idag använder UHR webbaserade verifikationstjänster för bedömning av utbildningar från bl.a. Mexiko och Ukraina. Dessa tjänster hjälper oss att på ett effektivt sätt upptäcka förfalskningar. Groningendeklarationen kommer med största sannolikhet påskynda denna utveckling till att omfatta ännu fler länder.

Den framtida betydelsen av e-portfolier beror på arbetsgivarnas vilja att acceptera dessa i samband med anställning. Det är också för tidigt att avgöra om MOOCs är ett övergående fenomen eller något som är här för att stanna. Svenska lärosäten har emellertid redan tvingats ta ställning till frågor som rör tillgodoräknande av MOOCs. Vidare tillkännagav Karolinska institutet den 22 maj att de kommer att erbjuda fyra MOOCs med start hösten 2014. KI blir därmed det första svenska lärosätet som erbjuder MOOCs. Lärosätena måste

avgöra om MOOCs kan eller bör omvandlas till högskolepoäng. Och inom några bör UHR räkna med att få ta ställning till MOOC-examina.

Stanforduniversitetet ligger i framkant vad gäller e-lösningar för utbildningsområdet och skulle kunna fungera som inspirationskälla för utvecklingen av e-ansökningar och e-utlåtanden vid UHR. Slutligen utgör IERF ett exempel på en bedömningsorganisation som låter alla som vill ansöka om en bedömning, erbjuder flera målgruppsanpassade bedömningsprodukter och tar dessutom betalt för sitt arbete.

Erik Johansson
Stockholm, den 17 juni 2013